



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

D	Originalbetriebsanleitung.....	2 – 11
GB	Original Instructions.....	12 – 21
F	Notice originale.....	22 – 32
IT	Istruzioni d'uso originali.....	33 – 44
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	43 – 51
DK	Original brugsanvisning.....	52 – 60
GR	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας.....	61 – 71



EOF 100.1



Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine
Bedienungsanleitung lesen.**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



**Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners
treffen.**

Beim Arbeiten sollten Sie Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!



Gehörschutz tragen



Schutzbrille tragen



Staubschutzmaske benutzen



Schutzhandschuhe tragen

Warnhinweise



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Reiß- bzw. Schneidgefahr

Technische Daten

Oberflächenfräse **EOF 100.1**

Nennspannung:	230 V ~
Nennstrom:	6,5 A
Leistungsaufnahme:	1400 W
Frequenz:	50-60 Hz
Nennzahl:	10 000 min ⁻¹
Max. Scheibendurchmesser:	100 mm
Werkzeugaufnahme:	Ø 22,2 mm
Gewicht:	ca.3,40 kg
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Funkentstörung:	EN 55014 und 61000
Artikelnummer:	06535000

Lieferbares Sonderzubehör:

Bezeichnung	Bild	Anwendung	Bestellnr.
PKD Frässcheibe		Mineralische Untergründe z.B. Betonbeschichtungen, Farben, Teppichkleber, Verschmutzungen, Graffiti	37116000
HM Frässcheibe		Holzuntergründe z.B. Farben, Lacke, Beschichtungen, nicht nagelfest	37124000
Industriestaubsauger DSS 25 M			09917000
Industriestaubsauger DSS 35 M iP			09919000

Weitere Informationen zu unseren Produkten sowie zum umfangreichen Zubehörsortiment finden Sie unter: **www.eibenstock.com**

Lieferumfang

Oberflächenfräse **EOF 100.1** ohne Frässcheibe mit Montagewerkzeug und Bedienungsanleitung im Koffer.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die **Oberflächenfräse EOF 100.1** ist für den professionellen Einsatz bestimmt. Mit der für den entsprechenden Untergrund geeigneten Frässcheibe dient sie zum Entfernen von Farben, Lacken, Beschichtungen, Teppichklebern, Verschmutzungen usw.

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Frässcheiben. Diese haben ein geringes Gewicht und eine hohe Rundlaufgenauigkeit. Der Einsatz anderer Frässcheiben kann Schäden am Gerät bzw. Gefährdung des Bedieners zur Folge haben und führt zum Erlöschen des Garantieanspruches.

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von leicht entflammaren oder explosiven Stoffen.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Gerät nie ohne montierte Schutzhaube betreiben.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Drehzahl der Maschine ist.
- Frässcheiben müssen sorgsam nach Anweisung des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.

- Kontrollieren Sie das Zubehör vor seiner Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf ca. 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen. Sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netz-, das Verlängerungskabel und den Absaugschlauch immer nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.



- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehör- und Staubschutz, eine Schutzbrille sowie Arbeitshandschuhe.**
- Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen halten.**
- **Vorsicht! Das Werkzeug läuft nach, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde.**

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der Anlage!



Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Das Gerät ist in Schutzklasse II ausgeführt.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen

Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen

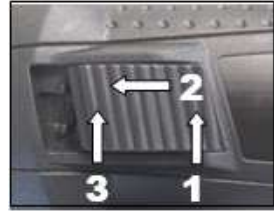
Netzspannung	Querschnitt in mm ²	
	1,5	2,5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Ein-/ Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Schalterwippe hinten nach unten drücken (1), dann nach vorn schieben (2) und festhalten.

Ausschalten: Schalterwippe loslassen



Dauerschaltung

Einschalten: Schalterwippe hinten nach unten drücken (1), dann nach vorn schieben (2) und durch Druck auf vorderes Ende einrasten (3).

Ausschalten: Zum Ausschalten Schalterwippe durch Druck auf hinteres Ende entriegeln (4).



Werkzeugwechsel



Vorsicht!

Die Frässcheibe kann durch den Einsatz heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen oder sich an den Segmenten schneiden bzw. reißen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.

Achtung! Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!



Betätigen Sie die Spindelarrretierung und halten Sie diese gedrückt. Mit dem Stiftlochschlüssel kann die Spannmutter gelöst werden.

Danach kann die montierte Frässcheibe entfernt bzw. die neue montiert werden.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie darauf, dass der Bund der Spannmutter wie im Bild dargestellt nach außen zeigt.

Stellen Sie durch leichtes Verdrehen der Arbeitsspindel sicher, dass die Spindelarrretierung gelöst ist, bevor Sie das Gerät einschalten. Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie sofort die Arbeit ab.

Nur Originalzubehör verwenden!

Staubabsaugung

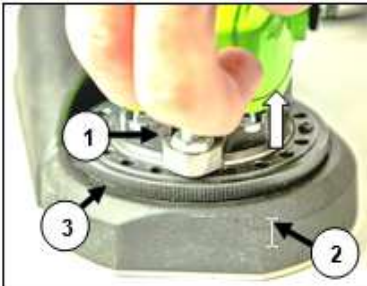
Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Beim Schleifen ist deshalb ein Staubsauger zu verwenden und eine Staubschutzmaske zu tragen. Der passende Nass-Trocken-Sauger DSS 25 M / DSS 35 M iP ist als Zubehör erhältlich. Dieser wird direkt an den dafür vorgesehenen Stutzen an der Absaughaube angesteckt.

Einstellung der Frästiefe



WARNUNG!

Vor dem Verstellen der Frästiefe und dem Einstellen der Schutzhaube unbedingt Netzstecker ziehen.



Vor jeder neu zu bearbeitenden Fläche muss die erforderliche Frästiefe eingestellt werden.

Ziehen Sie dazu den Rastbolzen (1) nach oben (siehe Pfeil) und drehen Sie den Verstellring (3), bis die Frässscheibe bündig mit der Schutzhaube (2) ist.

Prüfen Sie auf einer ebenen Fläche, dass Fräsesegmente und Schutzhaube voll aufliegen.

Somit ist der sogenannte „Nullpunkt“ erreicht.

Nun können Sie wiederum durch Drehen vom Verstellring (3) in Richtung „+“ die gewünschte Frästiefe einstellen.

Eine Raststufe (Bohrung) am Verstellring entspricht 0,1 mm Frästiefe.

Ist der Rastbolzen (1) in einer der Bohrungen am Verstellring (3) eingerastet, kann die Schutzhaube (2) separat in die gewünschte Position gedreht werden.



← **Hinweisaufkleber auf der Maschine**

Achtung!

Prüfen Sie vorab auf einer Testfläche die Frästiefe bzw. beginnen Sie mit einer geringen Frästiefe und stellen Sie dann schrittweise tiefer bis zur gewünschten Frästiefe.

Arbeitshinweise

Schalten Sie das Gerät ein und setzen Sie es vorsichtig auf die zu bearbeitende Fläche auf. Halten Sie das Gerät fest in beiden Händen und arbeiten Sie in gleichmäßigen Bewegungen.

Beste Arbeitsergebnisse lassen sich erreichen, wenn kein übermäßiger Druck auf die zu bearbeitende Fläche ausgeübt wird.

Fräsen Sie nicht mehr Material ab, als unbedingt erforderlich. Vermeiden Sie mehrfaches Überfahren der Fläche, da sonst ein zu hoher Abtrag erfolgt.

Bei Holzoberflächen erreichen Sie durch das Fräsen keinen für Neubeschichtungen (Anstrich,...) geeigneten Untergrund.

Es muss manuell oder mit einem Schleifgerät (z.B.: Schwingschleifer...) ein finaler Feinschliff erfolgen.

Unter den Schneiden der HM-Frässcheibe kann sich z. B. Lack festsetzen. In diesem Fall Schneiden der HM-Frässcheibe reinigen.

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden. Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden.

Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Die Kunststoffteile des Gerätes sind gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.

Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch / Vibration

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-2-3.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{wA} 91 dB(A)
Schalleistungspegel	L_{pA} 102 dB(A)
Unsicherheit	K 3 dB



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_h und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841-2-3:

Schwingungsemissionswert	a_h 5,1 m/s ²
Unsicherheit	K 1,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie den Industriestaubsauger DSS 25 M / DSS 35 M iP für Holz und/oder Mineralstaub gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

EU - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-3:2022-08

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 16.12.2024

Änderungen vorbehalten.

Important Safety Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your work-place clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear ear protectors, goggles, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes!



Use ear protection



Wear safety goggles



Wear a dust mask



Wear protective gloves

Warning notices



Warning of general danger



Warning of dangerous voltage



Warning of hot surface





Danger of being ripped or cut

Technical Data

Surface Milling Machine EOF 100.1

Rated voltage:	230 V ~
Rated current:	6,5 A
Power input:	1400 W
Frequency:	50-60 Hz
Rated speed:	10 000 rpm
Max. disc diameter:	100 mm
Spindle connection:	Ø 22,2 mm
Weight:	3,40 kg
Protection class:	II
Degree of protection:	IP 20
Interference suppression:	EN 55014 and 61000
Order no.:	06535000

Available special accessories:

Designation	Image	Application	Order No.
PCD milling disk		Mineral substrates For example concrete coatings, paint, carpet adhesive, contamination, graffiti	37116000
HM milling disk		Wood substrates For example paint, lacquer, coatings, not nail-proof	37124000
Industrial Vacuum Cleaner DSS 25 M			09915000
Industrial Vacuum Cleaner DSS 35 M iP			09919000

For further information about our products and our wide range of accessories please see: www.eibenstock.com

Content of Delivery

Surface Milling Machine **EOF 100.1** without milling disk with tool kit and operating instructions in a case.

Intended Use

The **surface milling machine EOF 100.1** is intended for professional use. With a milling disk suitable for the respective substrate it is used for the removal of paint, lacquer, coatings, carpet adhesive, contamination, etc.

Use only milling disks recommended by the manufacturer. They have a low weight and a high rotation accuracy.

The use of other milling disks can cause damage to the device or a danger for the operator and leads to termination of the guarantee.

Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with damaged mains cable.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not drill into asbestos-containing materials.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Never use the machine without dust guard.
Use machine with partly removed dust guard in corners only.
For other applications the dust guard must always be closed.
- Always check the tool, cable and plug before use and plug before use.
Have damages only repaired by specialists.
Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- When you work outside, the machine has to be used with a fault-current circuit breaker with max. 30 mA.
- The machine should only work under supervision of somebody.
Plug and switch the machine off if it is not under supervision, in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Don't use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- Pay attention that the speed indicated on the grinding wheel meets or is higher than the max. speed indicated on the machine.
- Milling disks have to be stored and used carefully according to the instructions of the producer.
- Check the accessories before use. Do not use any products which are broken, cracked or damaged in another way.

- Before use, make sure that the tool is correctly fixed and fastened. Let it run idle for about 30 seconds in a safe position. If considerable vibrations occur or if other defects are recognised, switch off immediately.
- Always lead the mains and extension cable as well as the extraction hose to the back away from the machine.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Never carry the machine at its cable.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.
- **During use, the operator and other persons standing nearby have to wear suitable ear protectors, a dust mask and protection goggles.**



- Make sure that persons in the work space are not endangered by particles flying around.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.
- **During operation, always hold the tool with both hands.**
- **Attention! The tool still runs for a little while after the machine was switched off.**

For further safety instructions, please refer to the enclosure!



Electrical Connection

Before starting the machine check the correspondence between voltage and frequency according to the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6 % and – 10 % are allowed.

The grinder is made in protection class II.

Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

The tool includes a start-up speed limiter to prevent fast expulsion fuses from unintended responding.

Recommended minimum cross sections and maximum cable lengths

Mains voltage	Cross section in sq. mm	
	1.5	2.5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Switching on and off

Short-Time Operation

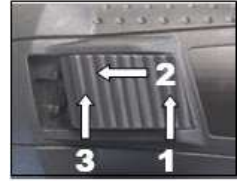
Switching-on: Depress switch rocker at back (1), then push forwards (2) and hold.

Switching-off: Release the switch rocker.

Permanent Operation

Switching-on: Depress switch rocker at back (1), then press forwards (2) and engage by pressing on the front end (3).

Switching-off: To switch off the power tool, release the switch rocker by pressing the rear end (4).



Changing the Diamond Grinding Wheel



Attention!

The milling disk might heat up enormously during operation. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments. Therefore, always use protective gloves when changing the grinding wheel.

Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains!



Actuate the spindle stop and keep it pressed.

Use the face spanner to unscrew the driving nut.

Then remove the milling disk respectively mount the new one.

The assembly works the other way round!

Pay attention that the collar of the clamping nut faces away from the machine, as shown in the figure.

In order to check whether the spindle stop is released before you switch on the tool, turn the spindle slightly.

Let the machine run for a short period of time and in a safe position. If the machine does not run easily, stop working immediately.

Use only original accessory!

Dust Extraction

Dust which occurs during your work is hazardous to health. That is why the **EOF 100.1** must be used with a vacuum cleaner, and a dust mask has to be worn. The suitable Wet/Dry Vacuum Cleaner DSS 25 M / DSS 35 M iP is available as accessory. It can directly be attached to the connection on the dust hood.

Setting the milling depth



WARNING!

Before adjusting the milling depth and the protective cover, disconnect the plug from the mains!



The required milling depth must be set before a new surface is started.

For this, pull the locking bolt (1) in upward direction (see arrow) and turn the adjustment ring (3) until the milling disk is flush with the protective cover (2).

Check on a level surface that the milling elements and the protective cover have full contact.

This means that the so-called “zero point” has been reached.



Now you can set the desired milling depth by turning the adjustment ring (3) in direction “+”.

One lock stage (drill hole) on the adjustment ring corresponds to a milling depth of 0.1 mm.



When the locking bolt (1) has entered into one of the drill holes on the adjustment ring (3), the protective cover (2) can be turned separately in the desired direction.

← **Instruction label on the machine**

CAUTION!

Test the milling depth in advance on a test surface or start with a smaller milling depth and then adjust the milling depth in steps to the desired depth.

Instruction for Use

Switch the machine on and put it carefully on the surface you want to work on. Hold the tool with both hands and work with circular or linear movements. For best working results: Don't put too much pressure on the surface you want to work on. Do not remove more material than absolutely required. Avoid multiple passes over the area, as otherwise too much material is removed. With wood surfaces, the milling does not result in a surface suitable for a new coating (paint...). A finish grinding by hand or with a grinder (for example: orbital sander...) is required.

Paint, for example, can get stuck under the cutting edges of the HM-milling disc. In this case, clean the cutting edges of the HM-milling disc.

Care and Maintenance



Before the beginning of the maintenance- or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the power tool needs a minimum of care and maintenance. The following works have to be carried out or rather the component parts have to be inspected:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Environmental Protection



Raw Material Recycling Instead of Waste Disposal

To avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in a sturdy packing. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastic components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Noise Emission/ Vibration

Measured sound values determined according to EN 62841-2-3.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level L_{WA} 91 dB(A)

Sound power level L_{pA} 102 dB(A)

Uncertainty K 3 dB



Wear ear protectors!

Vibration total values a_h and uncertainty K determined according to EN 62841-2-3:

Vibration emission value a_h 5,1 m/s²

Uncertainty K 1,5 m/s²

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Dust protection

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.

- To achieve a high level of dust collection, use industrial vacuum cleaner DSS 25 M / DSS 35 M IP for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Warranty

According to our general terms of delivery for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects (to be documented by invoice or delivery note).

Damages due to natural wear, oversteering or improper handling are excluded from this warranty. Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement. Complaints will be accepted only if the tool is returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

EU Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-3:2022-08

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

16.12.2024



Frank Markert
Head of Engineering

GB - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

BS EN 62841-1:2023-03

BS EN 62841-2-3:2022-08

BS EN IEC 55014-1:2022-12

BS EN IEC 55014-2:2022-10

BS EN 61000-3-2:2023-10

BS EN 61000-3-3:2023-02

BS EN IEC 63000:2019-05

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

16.12.2024



Frank Markert
Head of Engineering

Subject to change without notice.

Consignes de Sécurité

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles sur la machine.



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. Travailler concentré et avec soin.



Veillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.



Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur

Pour votre propre sécurité, utilisez les lunettes de protection, un protecteur anti-bruit, un masque contre la poussière, les gants de protection et portez une robuste tenue de travail !



Protecteur antibruit



Lunettes de protection



Masque anti poussière



Gants de protection

Avertissements



Attention : Règles de sécurité



Attention : Voltage dangereux



Attention : Surface chaude





Danger de déchirure ou de coupure

Caractéristiques Techniques

Rectifieuse multi surfaces EOF 100.1

Tension nominale:	230 V ~
Ampérage:	6,5 A
Puissance absorbée:	1400 W
Fréquence:	50-60 Hz
Vitesse nominale:	10 000 min ⁻¹
Max. diamètre du disque:	100 mm
Axe:	Ø 22,2 mm
Poids:	3,40 kg
Isolation double:	II
Degré de protection:	IP 20
Antiparasitage selon:	EN 55014 et 61000
Référence:	06535000

Accessoires disponibles:

Désignation	Image	Application	N° réf.
Fraise-disque PCD		Substrats minéraux Par exemple : revêtements en béton, peinture, colle de moquette, souillures, graffiti	37116000
Fraise-disque HM		Substrats de bois Par exemple : peinture, vernis, revêtements, non anti-rayure	37124000
Aspirateur industriel DSS 25 M			09917000
Aspirateur industriel DSS 35 M iP			09919000

Pour de plus amples informations à propos de nos produits et notre vaste gamme d'accessoires, veuillez consulter : www.eibenstock.com

Contenu de l'emballage

Rectifieuse multi surfaces **EOF 100.1** sans fraise-disque avec kit d'outils et mode d'emploi dans un étui.

Mode d'emploi

La rectifieuse multi surfaces **EOF 100.1** est prévue pour un usage professionnel.

Avec une fraise-disque adaptée au substrat concerné, elle est utilisée pour éliminer peinture, vernis, revêtements, colle de moquette, souillures, etc.

N'utilisez que des fraises-disque recommandées par le fabricant. Elles sont légères et précises à haute vitesse.

L'utilisation d'autres fraises-disque risque d'endommager l'appareil ou de présenter un danger pour l'opérateur voire annuler la garantie.

Consignes de Sécurité



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.



Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.

- Ne travaillez pas près de matières facilement inflammables ou explosives.
- Ne pas travailler de matières contenant de l'amiante.
- Il est formellement interdit de modifier cet appareil.
- Ne jamais utiliser la machine sans que le capot de protection et anti-poussière ne soit monté. N'utiliser cette machine avec le capot de protection partiellement démonté que dans des coins.
Pour toute autre application, le capot de protection doit toujours être fermé.
- Vérifier le câble et la fiche de la machine avant toute utilisation. En cas de détérioration, confier la réparation à un professionnel. N'introduire la fiche dans la prise que lorsque l'interrupteur de la ponceuse est sur arrêt.
- N'insérez la fiche dans la prise que quand l'outil est à l'arrêt.
- A l'extérieur, cette machine doit être utilisée impérativement avec un interrupteur à courant différentiel de 30 mA max.
- Retirer la fiche et s'assurer que l'interrupteur est sur arrêt lorsque la machine est arrêtée, par exemple en cas de travaux de montage et de démontage, de chute de tension, de montage ou de démontage d'un accessoire
- Débrancher la machine si elle reste inutilisée pour une raison quelconque. Vous éviterez ainsi un démarrage brusque et sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une partie du carter est endommagée, ou en cas de dégâts à l'interrupteur, au câble ou à la prise.

- Vérifiez que la vitesse maximale d'utilisation indiquée sur le disque soit au moins égale à celle de la machine.
- Stocker et utiliser les fraises-disque avec soin et selon les instructions du fabricant.
- Contrôler les outils avant toute utilisation. Ne pas utiliser de produits cassés, fêlés ou endommagés de quelque manière que ce soit.
- Avant de mettre la machine en service il faut vérifier le montage correct des disques et accessoires. La machine doit fonctionner environ 30 secondes au point mort et dans une position sûre. Mettez immédiatement l'appareil hors tension si de fortes vibrations ou autres défauts apparaissent.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation et le tuyau d'aspiration cheminent vers l'arrière de la machine.
- Les outils électriques doivent être inspectés par un spécialiste à intervalles réguliers.
- Ne transportez jamais la machine par son câble.
- Ne pas toucher les pièces rotatives.
- Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser l'outil



- **L'opérateur ainsi que les personnes présentes dans son environnement direct doivent porter des protections auditives, un masque anti-poussière ainsi que des lunettes de protection.**
- S'assurer que les personnes présentes sur le lieu de travail ne soient pas menacées par des particules en suspension dans l'air.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- **Pendant le fonctionnement, toujours tenir la machine avec les deux mains et adopter une position sûre.**
- **Attention ! L'outil tourne encore par inertie après la mise hors tension de la machine.**

Suivre également les consignes de sécurité générales figurant dans la notice en annexe !



Raccordement électrique

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6% à - 10% sont admissibles. Cette ponceuse est réalisée dans la classe de protection II. Utiliser uniquement des rallonges ayant un diamètre suffisant. Un diamètre trop petit pourrait diminuer considérablement la performance et faire surchauffer la machine et le

câble. La machine intègre un limiteur de vitesse au démarrage afin d'éviter d'endommager inutilement les fusibles rapides.

Diamètres minimum recommandés et longueurs maximum de câbles

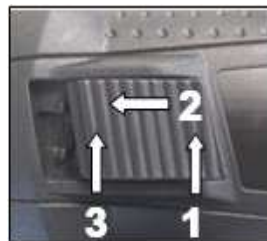
Tension secteur	Diamètre en mm ²	
	1.5	2.5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Mise en marche - Arrêt

Fonctionnement momentané

Mise sous tension: Appuyez sur l'interrupteur à bascule arrière (1), puis poussez vers l'avant (2) et maintenez.

Mise hors tension: Relâchez l'interrupteur à bascule.



Fonctionnement continu

Mise sous tension: Appuyez sur l'interrupteur à bascule retour (1), puis appuyez sur vers l'avant (2) et engager par en appuyant sur l'extrémité avant (3).

Mise hors tension: Pour éteindre l'outil électrique, relâchez l'interrupteur à ascule par en appuyant sur l'extrémité arrière (4).



Remplacement du Disque



Précautions !

Le fraise-disque disque peut chauffer excessivement en ponçant. Vous pourriez vous brûler les mains, vous couper ou vous écorcher avec les segments. Portez donc toujours des gants de protection pour changer le disque. Avant de changer le disque, débranchez le câble d'alimentation de la machine!



Actionnez l'arrêt de la broche et maintenez-le enfoncé.
Desserrer l'écrou de sécurité à l'aide de la clé à pans. Enlever ensuite le la fraise-disque et le remplacer par un nouveau. Pour le remontage, procéder en ordre inverse. Veillez à ce que le bord de l'écrou de serrage soit dirigé vers l'extérieur, conformément à la figure.

Afin de vérifier si l'arrêt de la broche est relâché avant d'activer l'outil, tournez légèrement la broche. Démarrer la machine un court instant dans une position sans danger pour s'assurer du bon montage ! Cessez immédiatement le travail si un dysfonctionnement intervient.

N'utilisez que des accessoires d'origine !

Aspiration des poussières

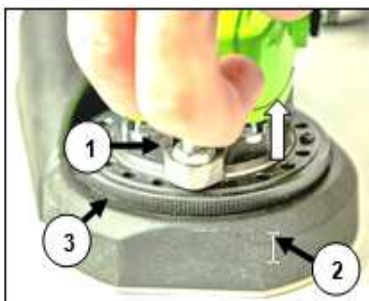
L'exposition aux poussières de béton peut nuire à la santé. C'est pour cette raison que la ponceuse à béton doit être raccordée à un aspirateur industriel et qu'il faut porter un masque anti-poussière (classe de filtre P2). Un tel aspirateur DSS 25 M / DSS 35 M iP est disponible en accessoire, il peut être raccordé directement à la ponceuse.

Réglage de la profondeur de coupe



ATTENTION !

Avant d'ajuster la profondeur de fraisage et de régler le
Veillez à débrancher la prise de courant.



La profondeur de fraisage souhaitée doit être réglée avant de traiter une nouvelle surface.

Pour cela, tirez sur le boulon de blocage (1) dirigé vers le haut (voir la flèche), puis tournez simultanément le cache de réglage (3) jusqu'à ce que la fraise-disque dépasse le cache de protection (2).



Vérifiez sur une surface plane que les éléments de fraisage et le cache de protection sont parfaitement en contact. Le fameux « point zéro » est ainsi atteint. Vous pouvez désormais régler la profondeur de fraisage souhaitée en tournant simultanément le cache de réglage (3) dans la direction « + ».

Un cran (trou) sur l'anneau de réglage correspond à une profondeur de fraisage de 0,1 mm.

Quand le boulon de blocage (1) est dans un trou de l'anneau de réglage (3), le cache de protection (2) peut tourner librement dans la direction souhaitée.



← **Étiquette d'instruction sur la machine**

Attention !

Testez la profondeur de fraisage au préalable sur une surface de test ou commencez avec une profondeur de fraisage plus faible, puis réglez la profondeur de fraisage progressivement à la profondeur souhaitée.

Instructions de travail

Mettez en marche la machine et la posez avec précaution sur la surface à traiter. Il faut toujours manier la machine des deux mains. Travaillez avec des mouvements linéaires ou rotatifs. N'éliminez pas plus de matériaux que nécessaire. Évitez de traiter plusieurs fois la même zone, sinon vous

éliminez trop de matériaux. Avec les surfaces en bois, le fraisage n'aboutira pas à une surface directement prête pour un nouveau revêtement (Peinture, etc.) Un ponçage de finition à main ou avec une ponceuse (par exemple : ponceuse orbitale, etc.) sera nécessaire. De la peinture peut par exemple s'accumuler sous les arêtes du disque de fraisage au carbure. Dans ce cas, nettoyer les arêtes du disque de fraisage au carbure.

Entretien



Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur et vérifier la mise hors service de la ponceuse.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience. Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien qualifié. De par sa conception, cette machine nécessite un minimum de soin et d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes:

- S'assurer de la propreté de la machine et de la grille d'aération du moteur.
- Pendant le travail, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne parvienne à l'intérieur de la machine.
- En cas de panne de l'appareil, faire effectuer la réparation par un atelier autorisé.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Protection de l'Environnement



Recyclage des matières premières plutôt que Traitement des déchets

Pour éviter des dommages liés au transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant. L'emballage, ainsi que le moteur et ses accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivés en fin de vie. Les composants plastiques sont identifiés en fonction de leur nature ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement



Bruit / Vibration

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 62841-2-3.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont:

Niveau de pression acoustique L_{WA} 91 dB(A)

Niveau d'intensité acoustique L_{pA} 102 dB(A)

Incertitude K 3 dB



Portez une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h et incertitude K relevées conformément à la norme EN 62841-2-3:

Valeur d'émission vibratoire a_h 5,1 m/s^2

Incertitude K 1,5 m/s^2

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

Protection contre les poussières

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en combinaison avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Utilisez un système d'aspiration des poussières.
- Afin d'obtenir un haut niveau d'aspiration des poussières, utilisez un aspirateur industriel pour bois et / ou poussière minérale avec cette ponceuse.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, la durée de la garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison). Les dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme en sont exclus.

Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication seront pris en charge gratuitement par réparation ou remplacement.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au Service Après-vente Eibenstock.

Certificat de Conformité UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-3:2022-08

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

16.12.2024

Sous réserve de modifications.

Note importanti

Le istruzioni e le avvertenze importanti sono indicate da simboli sulla macchina:



Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la macchina.



Lavorare con concentrazione e attenzione. Mantenete pulito il vostro posto di lavoro ed evitate situazioni pericolose.



Adottare precauzioni per proteggere l'operatore.

Quando si lavora, è necessario indossare occhiali di sicurezza, protezioni per l'udito, una maschera antipolvere, guanti protettivi e indumenti da lavoro robusti!



Indossare una protezione per l'udito



Indossare occhiali di sicurezza



Utilizzare una maschera antipolvere



Indossare guanti protettivi

Avvertenze



Avviso di pericolo generale



Avviso di tensione elettrica pericolosa



Avviso di superficie calda



Rischio di strappi o neve

Dati tecnici

Fresatrice di superficie **EOF 100.1**

Tensione nominale:	230 V ~
Corrente nominale:	6,5 A
Consumo di energia:	1400 W
Frequenza:	50-60 Hz
Velocità nominale:	10 000 min ⁻¹
Massimo. diametro del disco:	100 mm
Portautensili:	Ø 22,2 mm
Peso:	circa 3,40 kg
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Soppressione delle interferenze radio:	EN 55014 e 61000
Numero di articolo:	06535000

Accessori speciali disponibili:

Designazione	Immagine	Applicazione	Numero d'ordine
Disco di fresatura PCD		Substrati minerali Ad esempio rivestimenti per calcestruzzo, vernici, adesivi per tappeti, sporcizia, graffiti.	37116000
Disco di fresatura in carburo		Supporti in legno Ad esempio, pitture, vernici e rivestimenti, non inchiodato	37124000
Aspiratore industriale DSS 25 M			09917000
Aspiratore industriale DSS 35 M iP			09919000

Ulteriori informazioni sui nostri prodotti e sulla vasta gamma di accessori sono disponibili all'indirizzo: www.eibenstock.com

Ambito di consegna

Fresatrice per superfici **EOF 100.1** senza disco di fresatura con utensili di montaggio e istruzioni per l'uso in una valigetta.

Uso previsto

La **fresa per superfici EOF 100.1** è progettata per un uso professionale. Con il disco di fresatura adatto al relativo substrato, si rimuovono vernici, pitture, rivestimenti, adesivi per tappeti, sporco, ecc.

Utilizzare solo i dischi di fresatura raccomandati dal produttore. Questi hanno un peso ridotto e un'elevata concentricità. L'uso di altri dischi di fresatura può causare danni all'apparecchio o mettere in pericolo l'operatore e invalidare la garanzia.

Istruzioni di sicurezza



Un lavoro sicuro con l'apparecchio è possibile solo se si leggono integralmente le istruzioni per l'uso e si seguono scrupolosamente le indicazioni in esse contenute. Inoltre, è necessario attenersi alle istruzioni generali di sicurezza contenute nell'opuscolo allegato. Ricevere istruzioni pratiche prima del primo utilizzo. Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro.



Se il cavo di collegamento viene danneggiato o tagliato durante il lavoro, non toccarlo, ma estrarre immediatamente la spina di rete. Non mettere mai in funzione l'apparecchio con un cavo di collegamento danneggiato.



L'apparecchio non deve essere umido e non deve essere utilizzato in un ambiente umido.

- Non lavorare in prossimità di sostanze altamente infiammabili o esplosive.
- I materiali contenenti amianto non devono essere lavorati.
- Non è consentita la manipolazione del dispositivo.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il coperchio di protezione.
- Controllare l'apparecchio, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Far riparare i danni solo da un tecnico specializzato. Inserire la spina nella presa solo a macchina spenta.
- Far funzionare l'apparecchio all'esterno tramite un interruttore differenziale con una portata massima di 30 mA.
- Scollegare la spina di rete e verificare che l'interruttore sia spento se la macchina viene lasciata incustodita, ad esempio durante i lavori di montaggio e smontaggio, in caso di caduta di tensione, durante l'inserimento o l'installazione di un accessorio.
- Spegnerne la macchina se si ferma per qualsiasi motivo. In questo modo si evita che la macchina si avvii improvvisamente quando non è sorvegliata.
- Non utilizzare l'apparecchio se una parte dell'involucro è difettosa o se l'interruttore, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Verificare che la velocità indicata sul disco sia uguale o superiore alla velocità della macchina.
- I dischi di fresatura devono essere conservati e maneggiati con cura secondo le istruzioni del produttore.

- Controllare gli accessori prima dell'uso; non utilizzare prodotti rotti, incrinati o altrimenti danneggiati.
- Prima dell'uso, accertarsi che l'utensile sia montato e fissato correttamente e lasciarlo girare a vuoto per circa 30 secondi in una posizione sicura. Spegnerne immediatamente se si verificano vibrazioni significative o se si rilevano altri difetti.
- Durante i lavori, guidare sempre il cavo di alimentazione, la prolunga e il tubo di aspirazione all'indietro, lontano dall'apparecchio.
- Gli utensili elettrici devono essere controllati da uno specialista a intervalli regolari.
- Non trasportare mai il dispositivo per il cavo.
- Non toccare le parti rotanti.
- Le persone di età inferiore ai 16 anni non devono utilizzare l'apparecchio.



- **Indossare protezioni per l'udito e la polvere, occhiali di sicurezza e guanti da lavoro quando si lavora con questa macchina.**
- Assicurarsi che le persone presenti nell'area di lavoro non siano messe in pericolo da particelle volanti.
- Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- **Durante il funzionamento, tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.**
- **Attenzione! L'utensile continua a funzionare anche dopo lo spegnimento della macchina.**

Per ulteriori istruzioni di sicurezza, consultare l'allegato!



Collegamento elettrico

Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano ai dati indicati sulla targhetta. Sono ammesse deviazioni di tensione di + 6 % e - 10 %. Il dispositivo è progettato in classe di protezione II. Utilizzare solo cavi di prolunga con una sezione sufficiente. Una sezione insufficiente può causare un'eccessiva perdita di potenza e il surriscaldamento della macchina e del cavo. La macchina è dotata di un limitatore della corrente di avviamento che impedisce agli interruttori automatici ad azione rapida di intervenire involontariamente.

Sezioni minime e lunghezze massime consigliate per i cavi

Tensione di rete	Sezione trasversale in mm ²	
	1,5	2,5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Accensione e spegnimento

Commutazione momentanea

Accensione: Premere l'interruttore a bilico sul retro verso il basso (1), quindi in avanti (2) e tenerlo fermo.

Spegnimento: Rilasciare l'interruttore a bilico



Circuito permanente

Accensione: Interruttore a bilanciere posteriore verso il basso premere (1), poi in avanti (2) e premendo il tasto Innestare l'estremità anteriore (3).

Spegnimento: Per spegnere l'interruttore a bilanciere premendo sull'estremità posteriore sblocco (4).



Cambio utensile



Attenzione!

Il disco di fresatura può diventare caldo durante l'uso. È possibile scottarsi le mani o tagliarsi o lacerarsi con i segmenti. Pertanto, indossare sempre guanti protettivi quando si cambiano gli utensili.

Attenzione! Scollegare la spina di rete prima di intervenire sull'apparecchio!



Azionare il blocco del mandrino e tenerlo premuto. Il dado di serraggio può essere allentato con la chiave a perno.

A questo punto è possibile rimuovere il disco di fresatura montato o montare quello nuovo.

Il rimontaggio si esegue in ordine inverso.

Assicurarsi che il collare del dado di serraggio sia rivolto verso l'esterno, come mostrato nella figura.

Ruotare leggermente il mandrino di lavoro per assicurarsi che il blocco del mandrino sia rilasciato prima di accendere l'apparecchio. Lasciare girare brevemente la macchina in una posizione sicura. Se l'utensile non funziona correttamente, interrompere immediatamente il lavoro.

Utilizzare solo accessori originali!

Aspirazione della polvere

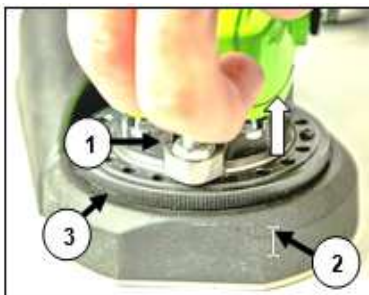
La polvere generata durante il lavoro è dannosa per la salute. È quindi necessario utilizzare un aspirapolvere e indossare una maschera antipolvere durante la levigatura. L'aspiratore a umido/secco DSS 25 M / DSS 35 M iP è disponibile come accessorio. Si collega direttamente alla presa prevista sul cofano di aspirazione.

Impostazione della profondità di fresatura



ATTENZIONE!

Prima di regolare la profondità di fresatura e di posizionare il coperchio di protezione, assicurarsi di scollegare la spina di rete.



La profondità di fresatura richiesta deve essere impostata prima di ogni nuova superficie da lavorare.

A tal fine, tirare il bullone di bloccaggio (1) verso l'alto (vedi freccia) e ruotare l'anello di regolazione (3) finché il disco di fresatura non è a filo del coperchio di protezione (2).

Verificare su una superficie piana che i segmenti di fresatura e la cuffia di protezione siano completamente inseriti.

È stato così raggiunto il cosiddetto "punto zero".

Ora è possibile impostare nuovamente la profondità di fresatura desiderata ruotando l'anello di regolazione (3) in direzione "+".

Una tacca (foro) sull'anello di regolazione corrisponde a 0,1 mm di profondità di fresatura.

Se la vite di bloccaggio (1) è inserita in uno dei fori dell'anello di regolazione (3), il coperchio di protezione (2) può essere ruotato separatamente nella posizione desiderata.

← **Adesivo informativo sulla macchina**



Attenzione!

Controllare preventivamente la profondità di fresatura su una superficie di prova oppure iniziare con una profondità di fresatura

ridotta e poi ridurla gradualmente fino alla profondità di fresatura desiderata.

Istruzioni di lavoro

Accendere l'apparecchio e posizionarlo con cautela sulla superficie da trattare. Tenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e lavorare con movimenti fluidi.

I risultati migliori si ottengono se non si esercita una pressione eccessiva sulla superficie da trattare.

Non scarificare più materiale dello stretto necessario. Evitare di passare più volte sulla superficie, altrimenti si asporta troppo materiale.

Nel caso di superfici in legno, la fresatura non produce un substrato adatto a nuovi rivestimenti (vernici, ecc.).

La levigatura finale deve essere eseguita manualmente o con una levigatrice (ad es. levigatrice orbitale...).

La vernice, ad esempio, può accumularsi sotto i bordi di taglio del disco di fresatura con punta in metallo duro. In questo caso, pulire i bordi di taglio del disco di fresatura con punta in metallo duro.

Cura e manutenzione



Estrarre sempre la spina di rete prima di iniziare i lavori di manutenzione o di riparazione!

Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale qualificato con formazione ed esperienza adeguate. Dopo ogni riparazione, l'apparecchio deve essere controllato da un elettricista qualificato.

L'elettrotensile è stato progettato per richiedere un minimo di cura e manutenzione. Tuttavia, è necessario osservare sempre i seguenti punti:

- L'elettrotensile e le fessure di ventilazione devono sempre essere mantenuti puliti.
- Durante il lavoro, assicurarsi che nessun oggetto estraneo entri nell'elettrotensile.
- In caso di guasto dell'apparecchio, le riparazioni possono essere effettuate solo da un'officina autorizzata.

Il servizio clienti risponderà alle vostre domande sulla riparazione e la manutenzione del prodotto e sui pezzi di ricambio.

Il team di consulenza applicativa di EIBENSTOCK sarà lieto di aiutarvi a rispondere a qualsiasi domanda sui nostri prodotti e sui loro accessori.

Protezione dell'ambiente



Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio deve essere consegnato in un imballaggio robusto.

L'imballaggio, il dispositivo e gli accessori sono costituiti da materiali riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza.

Le parti in plastica dell'apparecchio sono etichettate. Ciò consente di smaltire in modo ecologico e differenziato le parti in plastica attraverso le apposite strutture di raccolta.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e al suo recepimento nella legislazione nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Rumore / Vibrazioni

Valori misurati per il rumore determinati secondo la norma EN 62841-2-3.

Il livello di rumore ponderato A dell'utensile elettrico è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{WA} 91 dB(A)

Livello di potenza sonora L_{pA} 102 dB(A)

Incertezza K 3 dB



Indossate le protezioni per l'udito!

Valori di vibrazione totale a_h e incertezza K determinati secondo la norma EN 62841-2-3:

Valore di emissione delle vibrazioni a_h 5,1 m/s²

Incertezza K 1,5 m/s²

Il livello di vibrazioni specificato rappresenta le applicazioni principali dell'elettrostrumento. Tuttavia, se l'elettrostrumento viene utilizzato per altre applicazioni, con inserti diversi o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può variare. Ciò può aumentare significativamente il carico di vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.

Per una stima accurata del carico di vibrazioni, occorre tenere conto anche dei momenti in cui l'apparecchio è spento o è in funzione ma non viene utilizzato. In questo modo si può ridurre significativamente il carico di vibrazioni nell'intero periodo di lavoro. Stabilire ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come ad esempio

Manutenzione degli utensili elettrici e degli inserti, mantenimento delle mani al caldo, organizzazione delle procedure di lavoro.

Protezione dalla polvere

La polvere di materiali come le vernici al piombo, alcuni tipi di legno, i minerali e i metalli può essere dannosa per la salute. Toccare o inalare la polvere può provocare reazioni allergiche e/o malattie respiratorie nell'utente o nelle persone vicine. Alcune polveri, come quella di quercia o di faggio, sono considerate cancerogene, soprattutto in combinazione con gli additivi per il trattamento del legno (cromati, conservanti del legno). I materiali contenenti amianto possono essere manipolati solo da specialisti.

- Se possibile, utilizzare un sistema di aspirazione della polvere.
- Per ottenere un elevato grado di aspirazione delle polveri, utilizzare l'aspirapolvere industriale DSS 25 M / DSS 35 M iP per polveri di legno e/o minerali insieme a questo elettroutensile.
- Assicurarci che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- Si raccomanda di indossare una maschera respiratoria con filtro di classe P2.

Garanzia

In conformità alle nostre condizioni generali di fornitura, per i difetti materiali nelle transazioni commerciali con le aziende si applica un periodo di garanzia di 12 mesi (prova tramite fattura o bolla di consegna). Sono esclusi i danni causati da usura naturale, sovraccarico o uso improprio. I danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione saranno eliminati gratuitamente mediante riparazione o sostituzione. I reclami possono essere riconosciuti solo se il dispositivo viene inviato al fornitore o a un'officina autorizzata Eibenstock senza essere stato smontato.

UE - Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto alla voce "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti di normazione:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-3:2022-08

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

in conformità con i regolamenti 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE

Documentazione tecnica (2006/42/CE) allegata:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Direttore generale

Eibenstock, 16.12.2024

Soggetto a modifiche senza preavviso.



Frank Markert
Responsabile dell'ingegneria

Belangrijke richtlijnen

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine



Gebruiksaanwijzing lezen



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

Voor uw eigen veiligheid dient u de volgende veiligheidsvoorschriften te volgen:



Draag een geluidwerende helm



Draag een veiligheidsbril



Draag werkhandschoenen



Draag altijd een stofmasker

Waarschuwingen



Opgelet: Veiligheidsregels



Opgelet: Gevaarlijk voltage



Opgelet: Heet oppervlak





Gevaar op scheurwonden en snijwonden

Technische gegevens

Oppervlakte slijpmachine EOF 100.1

Nominale spanning:	230 V ~
Nominale stroom:	6,5 A
Opgenomen vermogen:	1400 W
Frequentie:	50-60 Hz
Nominale draaisnelheid :	10 000 min ⁻¹
Maximale grootte van de slijpschijf:	100 mm
Gereedschapshouder:	Ø 22,2 mm
Gewicht:	3,40 kg
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IP 20
Ontstoring:	EN 55014 en 61000
Bestelnummer:	06535000

Verkrijgbare accessoires:

Omschrijving	Afbeelding	Toepassing	Bestelnr.
PCD slijpschijf		Minerale ondergronden bijvoorbeeld betoncoatings, verven, tapijtljm, vlekken, graffiti	37116000
HM slijpschijf		Houtsubstraten bijvoorbeeld verven, lakken, coatings, niet vastgespijkerd	37124000
Industriële stofzuiger DSS 25 M			09917000
Industriële stofzuiger DSS 35 M iP			09919000

Voor meer informatie over onze producten en ons grote aanbod aan accessoires kijkt u op: www.eibenstock.com

Leveringsomvang

Oppervlakte slijpmachine **EOF 100.1** zonder slijpschijf, met gereedschapset en gebruiksaanwijzing in een koffer.

Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De **oppervlakte slijpmachine EOF 100.1** is voor professioneel gebruik bestemd.

Met de slijpschijf geschikt voor het betreffende oppervlak, wordt het gebruikt voor het verwijderen van verven, lakken, coatings, tapijtljmen, vuil, enz.

Gebruik alleen slijpschijven die door de fabrikant aanbevolen zijn. Deze hebben een laag gewicht en een hoge concentriciteit. Het gebruik van andere slijpschijven kan tot schade aan het apparaat of gevaar voor de gebruiker leiden en zal de garantie ongeldig maken.

Veiligheidsvoorschriften



Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften.

Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af.

Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Frezen niet in asbesthoudende materialen.
- Manipulatie van de machine leidt tot verbeuring van de garantie.
- Gebruik de machine nooit zonder stofscherm.
- Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt. Steek de stekker pas in het stopcontact nadat de schakelaar van het gereedschap op "off" (uit) is ingesteld.
- De machine moet samen met een differentieelschakelaar van max. 30mA worden gebruikt.
- Laat de machine nooit zonder toezicht achter. Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact als de machine zonder toezicht wordt achtergelaten, tijdens de montage en demontage van de machine, in geval van een spanningsval of tijdens het plaatsen of afhalen van een accessoire.
- Schakel de machine uit als deze onverwacht stopt. Voorkom dat de machine plotseling en zonder toezicht wordt gestart.
- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.
- Zorg dat de snelheid vermeld op het slijpschijf voldoet of hoger is dan de max. snelheid vermeld op de machine.
- Gebruik of berg de slijpschijven voorzichtig op in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant.

- Controleer de accessoires vóór gebruik. Gebruik geen enkele producten die gebroken, gebarsten of op andere wijze beschadigd zijn.
- Controleer vóór gebruik of het apparaat correct bevestigd en vergrendeld is. Laat het op een veilige plek ca. 30 seconden stationair draaien. Schakel het onmiddellijk uit als er aanzienlijke vibraties optreden of andere defecten herkenbaar zijn.
- Leg de voedingskabel, verlengkabel en ook de afzuigslang uit de buurt van de machine.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig door een specialist onderzocht worden.
- Draag de machine nooit aan de kabel
- Raak de bewegende onderdelen niet aan.
- Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.
- **De gebruiker en eventuele omstanders moeten tijdens gebruik geschikte oorbeschermers, een stofmasker, een veiligheidsbril en tevens beschermende handschoenen dragen.**



- Zorg ervoor dat personen in de werkomgeving geen letsel kunnen oplopen wegens rondvliegende stukjes.
- Houd uw handen droog, schoon en vrij van olie en smeer.
- **Houd tijdens de werking het gereedschap met beide handen vast.**
- **Opgelet! Het gereedschap stopt niet onmiddellijk na uitschakeling.**

Zie a.u.b. de behuizing voor meer veiligheidsinstructies!



Stroomvoorziening

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan. De machine is veiligheidsklasse II. The angle grinder is made in protection class II. Gebruik uitsluitend verlengsnoeren met een voldoende dwarsdoorsnede. Een dwarsdoorsnede die te klein is kan leiden tot een aanzienlijke daling van de prestaties en oververhitting van de kabel machine. Het gereedschap is uitgerust met een snelheidsbegrenzer bij opstart om een snelle expulsie-smetveiligheid door onverwachte reacties te voorkomen.

Aanbevolen minimale doorsneden en maximale kabellengtes

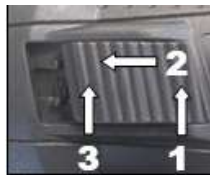
Netspanning	Dwarsdoorsnede in mm ²	
	1.5	2.5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Aan-/uitschakelen

Onderbroken bedrijf

Inschakelen: Schakel de rocker weer naar beneden druk op (1) en vervolgens vooruit druk (2) en houd vast.

Uitschakelen: Laat de schakelaar los



Ononderbroken bedrijf

Inschakelen: Schakel de rocker weer naar beneden druk op (1) en vervolgens vooruit druk op (2) en door op te drukken schakel het voorste uiteinde in (3).

Uitschakelen: Om de schakelaar uit te schakelen door op de achterkant te duwen ontgrendelen (4).



Wisselen van de slijpschijf



Opgelet!

Het slijpschijf kan tijdens de werking zeer heet zijn. U kunt uw handen verbranden en scheur- of snijwonden door de gedeeltes oplopen. Draag daarom altijd werkhandschoenen wanneer u het slijpwieltje vervangt. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een handeling op het gereedschap uitvoert! Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains!



Activeer de asstop en houd het ingedrukt.

Met de speciaalsleutel kan de bevestigingsmoer losgedraaid worden.

Het vastzetten van de nieuw slijpschijf gebeurt in de omgekeerde volgorde.

Let erop dat de kraag van de spanmoer zoals in de afbeelding weergegeven naar buiten wijst.

U kunt de as ietwat draaien om te controleren of de asstop is losgelaten voordat u het apparaat inschakelt.

Na de montage van het slijpwieltje, schakel de machine gedurende een korte periode en in een veilige positie in. Als de machine niet naar behoren werkt, schakel deze onmiddellijk uit.

Gebruik alleen originele accessoires!

Stof Afzuiging

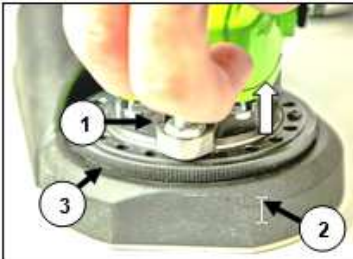
Stof dat tijdens werkzaamheden ontstaat is gevaarlijk voor uw gezondheid. Daarom moet de betonslijper worden gebruikt in combinatie met een stofzuiger, en u dient een stofmasker te dragen. De ondersteunde Nat/Droog Stofzuiger DSS 25 M / DSS 35 M iP is verkrijgbaar als accessoire. Deze kan direct worden aangesloten op de stofkap.

Instellen slijpdiepte



WAARSCHUWING!

Voor het instellen van de freesdiepte en het instellen van de Zorg ervoor dat u de stekker uit het stopcontact trekt.



Vóór het nieuw bewerken van elk oppervlak moet de vereiste slijpdiepte worden ingesteld.

Trek daarvoor de borgpen (1) omhoog (zie pijl) en draai stelring (3) totdat de slijpschijf contact maken.

Controleer op een vlakke ondergrond die of het freessegment en de beschermkap (2) volledig rusten.

Zo wordt het zogenaamde "nulpunt" bereikt.

Nu kunt u door de stelring (3) in de richting "+" te draaien de gewenste slijpdiepte instellen.

Eén instelstep (boorgat) van de stelring komt overeen met 0,1 mm slijpdiepte.

Wanneer de borgpen (1) in één van de boorgaten van de stelring (3) is ingesteld, kan de beschermkap (2) afzonderlijk in de gewenste stand worden gedraaid.



← Instructiesticker op de machine

Opgelet!

Controleer vooraf op een testoppervlak de slijpdiepte of begin met een geringe slijpdiepte en pas geleidelijk de gewenste slijpdiepte in.

Gebruiksaanwijzingen

Schakel de machine in en plaats deze voorzichtig op het te behandelen oppervlak. Houd het gereedschap met beide handen vast en voer

cirkelvormige of lineaire bewegingen uit. Voor het beste resultaat: Oefen niet teveel druk uit op het te behandelen oppervlak. Slijp niet meer materiaal af dan absoluut noodzakelijk. Voorkom meerdere slijpgangen van het oppervlak, omdat anders teveel wordt verwijderd. Bij houten oppervlakken wordt door het slijpen geen geschikte ondergrond verkregen voor nieuwe coatings (verf enz.). Het moet handmatig of met een schuurmachine (bijv. vlakschuurmachine) fijngeschuurd worden. Verf kan bijvoorbeeld vast komen te zitten onder de snijkanten van de HM-freesschijf. Reinig in dit geval de snijkanten van de HM-freesschijf.

Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden.

Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden. Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.

Het EIBENSTOCK-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Milieubescherming



Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden.

De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

Alleen voor EU-landen



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Geluid en trilling

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 62841-2-3.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

Geluidsdrukniveau L_{wA} 91 dB(A)

Geluidsvermogeniveau L_{pA} 102 dB(A)

Onzekerheid K 3 dB



Draag oorbescherming !

Totale trillingswaarden a_h en onzekerheid K bepaald volgens EN 62841-2-3:

Trillingsemisiewaarde $a_h = 5,1 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen. Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen. Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

Stofbescherming

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk zijn. Contact met of inademing van stof kan tot allergische reacties en/of ademhalingsproblemen leiden van de gebruiker of omstanders. Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend, zoals eik –en beukstof, voornamelijk in combinatie met toevoegingen voor houtbehandeling (chromaat, houtconserveermiddel).

Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door specialisten worden behandeld.

- Wanneer mogelijk moet een apparaat voor stofafzuiging worden gebruikt.
- Gebruik samen met dit apparaat de industriële stofzuiger DSS 25 M / DSS 35 M iP voor hout en/of mineralen om stofverzameling op een hoog niveau te verwezenlijken.
- De werkplaats moet goed geventileerd zijn.
- Wij raden het gebruik aan van een stofmasker of filter van klasse P2.

Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs) Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten. Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

EU Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-3:2022-08

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

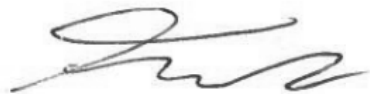
EN IEC 63000:2019-05

volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

16.12.2024

Wijzigingen voorbehouden.

Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri.



Arbejd koncentreret, og forsigtigt. Sørg for at holde arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.



Tag de nødvendige forbehold for at beskytte brugeren.

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!



Anvend høreværn



Anvend sikkerhedsbriller



Anvend støvmaske



Anvend beskyttelseshandsker

Symboler



Advarsel om general fare



Advarsel om højspænding



Advarsel om varm overflade




Fare for at blive revet, flået eller klemt

Tekniske data

Overfladefræsemaskine EOF 100.1

Spænding:	230 V ~
Netstrøm:	6,5 A
Motoreffekt:	1400 W
Frekvens:	50-60 Hz
Hastighed:	10 000 min ⁻¹
Slibeskivestørrelse:	100 mm
Adapter:	Ø 22,2 mm
Nettovægt:	3,40 kg
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Støjdæmpet efter:	EN 55014 og 61000
Bestillingsnr:	06535000

Tilbehør:

Benævnelse	Bild	Anvendung	Bestillingsnr:
PCD skivefræser		Mineralske materialer Som eksempel beton-coatings, maling, tapetklister, forurening, graffiti	37116000
HM skivefræser		Træmaterialer Som eksempel maling, lak, coatings ikke søm-sikker	37124000
Industristøvsuger DSS 25 M			09917000
Industristøvsuger DSS 35 M iP			09919000

Øvrige informationer om produkterne, samt tilbehørssortiment, kan findes på: **www.eibenstock.com**

Leveringsomfang

Overfladefræsemaskine **EOF 100.1** uden skivefræser med værktøjssæt og betjeningsvejledning i en kasse.

Anvendelse

Overfladefræsemaskinen EOF 100.1 er beregnet til professionel brug. Med en egnet skivefræser til de respektive underlag er den beregnet til at fjerne maling, lak, coatings, tapetklister, forureninger, etc.

Brug kun skivefræsere som anbefales af fabrikanten. De har en lav vægt, og en stor rotationsnøjagtighed.

Bruges andre skivefræsere kan det beskadige enheden eller udgøre en fare for operatøren, og medføre at garantien sættes ud af kraft.

Sikkerhedsinstruktioner



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



Bliver kablet beskadiget eller skåret over under arbejde, så rør ikke ved det, men tag stikket ud øjeblikkeligt. Brug aldrig maskinen med en beskadiget strømkabel.



Maskinen må ikke blive våd, eller bruges i fugtige omgivelser.

- Brug ikke værktøjet i områder hvor der kan være fare for eksplosion.
- Fræs ikke på materialer der indeholder asbest.
- Manipulation af apparatet er ikke tilladt
- Brug aldrig maskinen uden støvbeskyttelse.
- Inden maskinen tilsluttes elektricitet, sikres at kabel og tilslutning er i god stand. I modsatte tilfælde udskiftes disse af et autoriseret værksted.
- Tilslut kun værktøjet til en stikkontakt når der er slukket for det.
- Ude i det fri må apparatet kun anvendes via et fejlstrømsrelæ med maks.30 mA
- Værktøjet bør kun anvendes under opsyn af en anden person. Tag stikket ud af stikkontakten og sluk for værktøjet hvis ikke der er opsyn af en anden person, ved montering og demontering af værktøjet, i tilfælde af strømudfald eller i forbindelse med samling eller montering af tilbehør.
- Sluk for maskinen, hvis den af en eller anden grund går i stå. Derved undgår du pludselig igangsætning, mens maskinen er uden opsyn.
- Benyt ikke apparatet, hvis en del af huset er defekt, eller ved beskadigelse af kontakt, tilførselsledning eller stik.
- Vær opmærksom på, at den viste hastighed på skivefræsere overholdes, eller den er højere end den maksimale hastighed vist på maskinen.
- Skivefræsere skal opbevares og anvendes med forsigtighed i henhold til fabrikantens instruktioner.

- Kontroller tilbehøret inden det anvendes. Brug ikke nogen produkter der er defekte, revnede eller beskadiget på anden måde.
- Kontroller, at værktøjet er korrekt samlet og fastgjort inden brug.
- Lad værktøjet køre uden belastning i ca. 30 sekunder på et sikkert sted, inden det tages i brug. Sluk øjeblikkeligt, hvis der optræder betydelige vibrationer, eller der opdages andre defekter.
- Sørg for at kablet altid føres bagved maskinen og væk fra arbejdsområdet.
- Elværktøj skal kontrolleres af en fagmand med regelmæssige intervaller.
- Bær aldrig værktøjet i dets kabel.
- Tag ikke fat i roterende dele.
- Personer under 16 år bør ikke betjene maskinen.
- **Under brug, skal brugeren og andre personer stående i nærheden bære høreværn, beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm samt beskyttelseshandsker.**



- Pas på at andre personer omkring arbejdspladsen ikke rammes af partikler der flyver rundt.
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- **Hold maskinen fast med begge hænder under arbejdet.**
- **OBS! Skiverne drejer stadig rundt et stykke tid efter at maskinen er slukket.**

For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!



Elektrisk tilslutning

Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændingsforskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt.

Betonsliberen er produceret i beskyttelsesklasse II.

Brug kun et forlængerkabel med tilstrækkeligt tværsnit. Et tværsnit, som er for lille kan føre til et kraft tab samt overophedning af maskine og kabel

Maskinen er udstyret med langsom opstart, der sikrer at strømnettet ikke afbrydes, hvis ampereniveauet bliver for højt.

Anbefalet ledningstværsnit og kabellængder:

Spænding	Ledningstværsnit mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Tænde og slukke

Korttid tilslutning

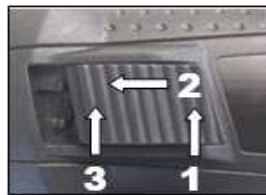
Tænd: Tryk på switch-rocker bagpå (1), skub derefter fremad (2) og hold.

Sluk: Slip skifte rocker.

Langtids tilslutning

Tænd: Tryk på switch-rocker bagpå (1), og tryk derefter fremad (2) og aktiver ved at trykke på fronten slutning (3).

Sluk: For at slukke for elværktøjet, slip betjeningsvipperen ved tryk på bagenden (4).



Klinge skift



Forsigtig.

Skivefræsere kan blive varm under brug. Man kan brænde sig på hænderne eller skære/ridse sig på segmenterne. Brug altid arbejdschandsker ved klinge skift.

Kontroller inden klinge skift at strømstikket er taget fra.



Tryk spindellåsen ind og hold den inde.

Med skruenøglen kan møtrikken nu løsnes.

Derefter kan skivefræsere fjernes og ny installeres.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Kontrollér, at spændemøtrikkens kant peger udad som vist på billedet.

Kontroller med en let drejning af slibeskiven, at spindellåsen er frakoblet, før maskinen atter kobles til.

Efter monteringen skal maskinen køre i kort tid for at se om den kører fint. Hvis ikke skal man straks afbryde.

Brug kun originalt tilbehør!

Støvsugning

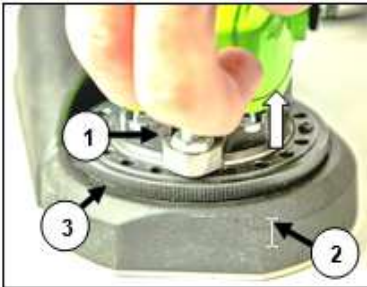
Det anbefales altid at tilslutte industristøvsuger under arbejdet for at sikre sundhedsmæssig korrekt arbejde. Eibenstock støvsuger DSS 25 M / DSS 35 M iP for våd- og tørsugning kan købes som tilbehør. Støvsugeren tilkøbes direkte på afgangsstudsen på støvskærmen.

Regulere fræsedybde



ADVARSEL!

Før justering af fræsedybde og indstilling af det er vigtigt, at beskyttelsehætten trækkes ud af stikket.



Man skal indstille den ønskede fræsedybde, inden man starter på en ny overflade.

For at gøre dette, træk i låsebolten (1) i en opadgående retning (se pilen) og drej justeringsringen (3), indtil skivefræsere er i flugt med beskyttelsesdækslet (2).

Tjek på en plan overflade, at fræseelementerne og beskyttelsesdækslet har fuld kontakt.

Dette betyder, at man har nået det såkaldte "nulpunkt".

Nu kan man indstille den ønskede fræsedybde ved at dreje justeringsringen (3) i retningen "+".

Et låsetrin (hul) på justeringsringen svarer til en fræsedybde på 0,1 mm.

Når låsebolten (1) er placeret i et af hullerne på justeringsringen (3), kan beskyttelsesdækslet (2) drejes separat i den ønskede retning.

← Vejledningsmærkat på maskinen



FORSIGTIG!

Test indledningsvis fræsedybden på en testoverflade, eller start med en mindre fræsedybde, og juster herefter fræsedybden trinvis til den ønskede dybde.

Betjeningsvejledning

Tænd for sliberen og sæt den på den overflade, der skal arbejdes på. Hold sliberen godt fast med begge hænder og arbejde i lineær eller cirkulær bevægelser. Det bedste arbejdsresultat opnås hvis der ikke lægges tryk på maskinen under arbejdet. Fjern ikke mere materiale end højst nødvendigt. Undgå flere bevægelser over området, da der ellers vil blive fjernet for meget materiale.

Ved træoverflader vil fræsningen ikke resultere i en overflade, der er egnet til en ny coating (maling...)

Der kræves en efterfølgende afslibning med hånd eller en slibemaskine (fx: excentersliber...).

Maling kan f.eks. sætte sig fast under HM-fræseskivens skærekanter. I dette tilfælde skal HM-fræseskiven renses på skærekanterne.

Vedligeholdelse



Før der begyndes på vedligeholdelse, skal stikket tages ud.

Reparationer må kun udføres af kvalificerede og erfarne personer. Efter hver reparation, skal maskinen efterses af en el-specialist.

Maskinen er konstrueret, så den kun skal have et minimum af pleje og vedligeholdelse. Dog skal følgende punkter altid overvåges:

- Hold altid maskinen, og luftudtagene rene for støv.
- Under arbejdet, vær opmærksom på at partikler ikke kommer ind i maskinen.
- Hvis maskinen går i stykker, skal reparationen udføres af et autoriseret værksted.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.

EIBENSTOCK brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.



Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald! Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

Støjniveau / Vibrationer

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 62841-2-3.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk:

Lydtrykniveau	LwA	91 dB(A)
Lydeffektniveau	LpA	102 dB(A)
Usikkerhed	K	3 dB



Bær høreværn!

Samlede vibrationsværdier ah og usikkerhed K beregnet iht. EN 62841-2-3:

Hånd-/arm-vibrationen er typisk lavere end a_h 5,1 m/s²

Usikkerhed K 1,5 m/s²

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode. Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

Støvbeskyttelse

Støv fra materiale så som maling der indeholder bly, nogle træ typer, mineraler og metal kan være skadelige. Kontakt med, eller indånding af dette støv, kan forårsage allergiske reaktioner og/ eller åndedrætssygdomme til brugeren eller tilskuere. Visse former for støv er klassificeret som kræftfremkaldende, så som ege- og bøgetræstøv især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbehandlingsmiddel). Materiale, som indeholder asbest, må kun behandles af specialister.

- Hvor brug af støvudsugning er muligt, skal det benyttes.

- For at sikre et højt niveau af støvsamling, brug da industri støvsuger DSS 25/50/35 , for opslugning af træ og/eller mineraler sammen med denne maskine.
- Arbejdspladsen skal være godt ventileret.
- Brugen af støvmaskine klasse P2 anbefales.

Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel).

Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti. Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning. Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

EU - Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-3:2022-08

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:


Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager
16.12.2024



Frank Markert
Head of Engineering

Σημαντικές σημειώσεις

Σημαντικές οδηγίες και προειδοποιήσεις υποδεικνύονται με σύμβολα στο μηχάνημα:



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.



**Εργαστείτε με αυτοσυγκέντρωση και ασκήστε προσοχή.
Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.**



Λάβετε προφυλάξεις για την προστασία του χειριστή.

Όταν εργάζεστε, πρέπει να φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής, μάσκα σκόνης, προστατευτικά γάντια και ανθεκτικό ρουχισμό εργασίας!



Φορέστε προστασία ακοής



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης



Φοράτε προστατευτικά γάντια

Προειδοποιήσεις



Προειδοποίηση γενικού κινδύνου



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια



Κίνδυνος σχισίματος ή χιονιού

Τεχνικά στοιχεία

Μηχανή επιφανειακού φρεζαρίσματος **EOF 100.1**

Όνομαστική τάση:	230 V ~
Όνομαστικό ρεύμα:	6,5 A
Κατανάλωση ενέργειας:	1400 W
Συχνότητα:	50-60 Hz
Όνομαστική ταχύτητα:	10 000 λεπτά ⁻¹
Max. διάμετρος δίσκου:	100 mm
Υποδοχή εργαλείων:	Ø 22,2 mm
Βάρος:	περίπου 3,40 kg
Κατηγορία προστασίας:	II
Βαθμός προστασίας:	IP 20
Καταστολή ραδιοφωνικών παρεμβολών:	EN 55014 και 61000
Αριθμός είδους:	06535000

Διαθέσιμα ειδικά αξεσουάρ:

Όνομασία	Εικόνα	Εφαρμογή	Αριθμός παραγγελίας.
Δίσκος φρεζαρίσματος PCD		Ορυκτά υποστρώματα π.χ. επιχρίσματα σκυροδέματος, χρώματα, κόλλες χαλιών, ρύποι, γκράφιτι	37116000
Δίσκος φρεζαρίσματος καρβιδίου		Ξύλινα υποστρώματα π.χ. χρώματα, βερνίκια, επιχρίσματα, δεν είναι καρφωμένο	37124000
Βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα DSS 25 M			09917000
Βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα DSS 35 M iP			09919000

Περισσότερες πληροφορίες για τα προϊόντα μας και την εκτεταμένη γκάμα αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: www.eibenstock.com

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Μηχανή επιφανειακού φρεζαρίσματος **EOF 100.1** χωρίς δίσκο φρεζαρίσματος με εργαλεία συναρμολόγησης και οδηγίες χρήσης σε θήκη.

Προβλεπόμενη χρήση

Η επιφανειακή φρέζα EOF 100.1 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση.

Με τον κατάλληλο δίσκο φρεζαρίσματος για το αντίστοιχο υπόστρωμα, χρησιμοποιείται για την αφαίρεση χρωμάτων, βερνικιών, επιχρισμάτων, συγκολλητικών υλικών χαλιών, ρύπων κ.λπ.

Χρησιμοποιείτε μόνο τους δίσκους φρεζαρίσματος που συνιστά ο κατασκευαστής. Αυτοί έχουν χαμηλό βάρος και υψηλή ομοκεντρικότητα.

Η χρήση άλλων δίσκων φρεζαρίσματος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να θέσει σε κίνδυνο τον χειριστή και θα καταστήσει άκυρη την εγγύηση.

Οδηγίες ασφαλείας



Η ασφαλής εργασία με τη συσκευή είναι δυνατή μόνο εάν διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτές.

Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο συνημμένο φυλλάδιο. Λάβετε πρακτικές οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Εάν το καλώδιο σύνδεσης καταστραφεί ή κοπεί κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην το αγγίζετε, αλλά τραβήξτε αμέσως το φις από το δίκτυο. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης.



Η συσκευή δεν πρέπει να είναι υγρή και δεν πρέπει να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.

- Μην εργάζεστε κοντά σε εξαιρετικά εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.
- Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία.
- Δεν επιτρέπεται η χειραγώγηση της συσκευής.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα τοποθετημένο.
- Ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φις πριν από κάθε χρήση. Επιδιορθώνετε τις ζημιές μόνο από ειδικό. Τοποθετείτε το φις στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Λειτουργήστε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους μέσω ενός διακόπτη ρεύματος υπολειπόμενου ρεύματος με μέγιστη ονομαστική τιμή 30 mA.
- Αποσυνδέστε το φις από το δίκτυο και ελέγξτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος εάν το μηχάνημα μένει χωρίς επίβλεψη, π.χ. κατά τη διάρκεια εργασιών συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης, σε

περίπτωση πτώσης τάσης, κατά την τοποθέτηση ή εγκατάσταση ενός εξαρτήματος.

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα εάν σταματήσει για οποιονδήποτε λόγο. Με τον τρόπο αυτό θα αποτρέψετε την ξαφνική εκκίνηση του μηχανήματος όταν αυτό είναι αφύλακτο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε μέρος του περιβλήματος είναι ελαττωματικό ή εάν ο διακόπτης, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχουν υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε ότι η ταχύτητα που αναγράφεται στο δίσκο είναι ίση ή μεγαλύτερη από την ταχύτητα του μηχανήματος.
- Οι δίσκοι φρεζαρίσματος πρέπει να αποθηκεύονται και να χειρίζονται προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Ελέγξτε τα αξεσουάρ πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε σπασμένα, ραγισμένα ή με άλλο τρόπο κατεστραμμένα προϊόντα.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σωστά τοποθετημένο και ασφαλισμένο πριν από τη χρήση και αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει στο ρελαντί για περίπου 30 δευτερόλεπτα σε ασφαλή θέση. Απενεργοποιήστε το αμέσως εάν εμφανιστούν σημαντικοί κραδασμοί ή εάν εντοπιστούν άλλα ελαττώματα.
- Όταν εργάζεστε, να οδηγείτε πάντα το καλώδιο δικτύου, το καλώδιο επέκτασης και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης προς τα πίσω μακριά από τη συσκευή.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επιθεωρούνται από ειδικό σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.



- **Φοράτε προστασία για τα αυτιά και τη σκόνη, γυαλιά ασφαλείας και γάντια εργασίας όταν εργάζεστε με αυτό το μηχάνημα.**
- Βεβαιωθείτε ότι οι άνθρωποι που βρίσκονται στο χώρο εργασίας δεν κινδυνεύουν από ιπτάμενα σωματίδια.
- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.
- Πάντα να κρατάτε τη συσκευή και με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Προσοχή! Το εργαλείο συνεχίζει να λειτουργεί και μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος.

Για περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας, ανατρέξτε στο συνημμένο!



Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν στα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου. Επιτρέπονται αποκλίσεις τάσης + 6 % και - 10 %.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί σε κατηγορία προστασίας II.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης με επαρκή διατομή. Μια ανεπαρκής διατομή μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση του μηχανήματος και του καλωδίου

Το μηχάνημα διαθέτει περιοριστή ρεύματος εκκίνησης που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση των ασφαλειοδιακοπών ταχείας λειτουργίας.

Συνιστώμενες ελάχιστες διατομές και μέγιστα μήκη καλωδίων

Τάση δικτύου	Διατομή σε mm ²	
	1,5	2,5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Διακόπτης on/off

Στιγμιαία μεταγωγή

Ενεργοποίηση: Πιέστε τον κουνητό διακόπτη στο πίσω μέρος προς τα κάτω (1), και στη συνέχεια προς τα εμπρός.

(2) και κρατήστε το σταθερά.

Απενεργοποίηση: Απελευθερώστε το διακόπτη

Μόνιμο κύκλωμα

Ενεργοποίηση: στο πίσω μέρος προς τα κάτω πατήστε (1), και στη συνέχεια προωθήστε

(2) και πατώντας το κουμπί

Ενεργοποιήστε το μπροστινό άκρο (3).

Απενεργοποίηση: Για να απενεργοποιήσετε το διακόπτη rocker πιέζοντας το πίσω άκρο ξεκλειδώμα (4).



Αλλαγή εργαλείου



Προσοχή!

Ο δίσκος φρεζαρίσματος μπορεί να ζεσταθεί κατά τη χρήση. Μπορεί να κάψετε τα χέρια σας ή να κοπείτε ή να σκιστείτε στα τμήματα. Επομένως, φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν αλλάζετε εργαλεία.

Προσοχή! Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα πριν εργαστείτε στη συσκευή!



Ενεργοποιήστε το κλειδί της ατράκτου και κρατήστε το πατημένο. Το παξιμαδί σύσφιξης μπορεί να χαλαρώσει με το κλειδί πείρου.

Ο τοποθετημένος δίσκος φρεζαρίσματος μπορεί στη συνέχεια να αφαιρεθεί ή να τοποθετηθεί ο νέος. Η επανασυναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο του παξιμαδιού σύσφιξης είναι στραμμένο προς τα έξω, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Περιστρέψτε ελαφρά τον άξονα εργασίας για να βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση του άξονα έχει απελευθερωθεί πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει για λίγο σε ασφαλή θέση. Εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί ομαλά, σταματήστε αμέσως την εργασία.

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά αξεσουάρ!

Εξαγωγή σκόνης

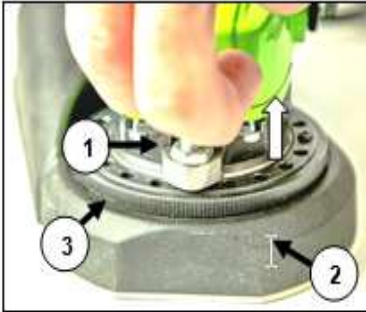
Η σκόνη που παράγεται κατά την εργασία είναι επιβλαβής για την υγεία. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιείται ηλεκτρική σκούπα και να φοράτε μάσκα σκόνης κατά το τρίψιμο. Η αντίστοιχη ηλεκτρική σκούπα υγρού/στεγνού DSS 25 M / DSS 35 M iP διατίθεται ως αξεσουάρ. Συνδέεται απευθείας στην υποδοχή που υπάρχει στο καπό αναρρόφησης.

Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από τη ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος και την ηση του προστατευτικού καλύμματος, φροντίστε να αποσυνδέσετε το φως από το ρεύμα.



Το απαιτούμενο βάθος φρεζαρίσματος πρέπει να ρυθμίζεται πριν από κάθε νέα επιφάνεια προς επεξεργασία.

Για να το κάνετε αυτό, τραβήξτε τον κοχλία ασφάλισης (1) προς τα πάνω (βλέπε βέλος) και περιστρέψτε τον δακτύλιο ρύθμισης (3) μέχρι ο δίσκος φρεζαρίσματος να είναι στο ίδιο επίπεδο με το προστατευτικό κάλυμμα (2).

Ελέγξτε σε μια επίπεδη επιφάνεια ότι τα τμήματα φρεζαρίσματος και το προστατευτικό κάλυμμα είναι πλήρως τοποθετημένα.

Το λεγόμενο "σημείο μηδέν" έχει επιτευχθεί.

Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε ξανά το επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος, περιστρέφοντας τον δακτύλιο ρύθμισης (3) προς την κατεύθυνση "+".

Μία εγκοπή (οπή) στον δακτύλιο ρύθμισης αντιστοιχεί σε βάθος φρεζαρίσματος 0,1 mm.

Εάν ο κοχλίας ασφάλισης (1) έχει εμπλακεί σε μία από τις οπές του δακτυλίου ρύθμισης (3), το προστατευτικό κάλυμμα (2) μπορεί να περιστραφεί ξεχωριστά στην επιθυμητή θέση.



← Αυτοκόλλητο πληροφοριών στο μηχάνημα

Προσοχή!

Ελέγξτε εκ των προτέρων το βάθος φρεζαρίσματος σε μια δοκιμαστική επιφάνεια ή ξεκινήστε με μικρό βάθος φρεζαρίσματος και στη συνέχεια μειώστε το σταδιακά μέχρι το επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος.

Οδηγίες εργασίας

Ενεργοποιήστε τη συσκευή και τοποθετήστε την προσεκτικά στην επιφάνεια που πρόκειται να επεξεργαστείτε. Κρατήστε τη συσκευή σταθερά και με τα δύο χέρια και εργαστείτε με ομαλές κινήσεις. Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται εάν δεν ασκείται υπερβολική πίεση στην επιφάνεια που πρόκειται να υποστεί επεξεργασία. Μην φρεζάρετε περισσότερο υλικό από όσο είναι απολύτως απαραίτητο.

Αποφύγετε να περάσετε πολλές φορές από την επιφάνεια, διότι διαφορετικά θα αφαιρεθεί υπερβολικό υλικό. Στην περίπτωση των ξύλινων επιφανειών, το φρεζάρισμα δεν θα δημιουργήσει ένα υπόστρωμα κατάλληλο για νέες επιστρώσεις (χρώμα κ.λπ.). Η τελική λεπτή λείανση πρέπει να γίνει με το χέρι ή με τριβείο (π.χ. τροχιακό τριβείο...).

Η μογιά, για παράδειγμα, μπορεί να συσσωρευτεί κάτω από τις κοπτικές ακμές του δίσκου φρεζαρίσματος με καρβίδιο. Σε αυτή την περίπτωση, καθαρίστε τις κοπτικές ακμές του δίσκου φρεζαρίσματος με καρβίδιο.

Φροντίδα και συντήρηση



Τραβάτε πάντα το φως από το φως δικτύου πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής!

Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με την κατάλληλη εκπαίδευση και εμπειρία. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο μετά από κάθε επισκευή.

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να απαιτεί ελάχιστη φροντίδα και συντήρηση. Ωστόσο, πρέπει πάντα να τηρούνται τα ακόλουθα σημεία:

- Το ηλεκτρικό εργαλείο και οι σχισμές εξαερισμού πρέπει πάντα να διατηρούνται καθαρά.
- Όταν εργάζεστε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα απαντήσει στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας, καθώς και με τα ανταλλακτικά.

Η ομάδα συμβούλων εφαρμογών της EIBENSTOCK θα χαρεί να σας βοηθήσει με οποιαδήποτε απορία έχετε σχετικά με τα προϊόντα μας και τα αξεσουάρ τους.

Προστασία του περιβάλλοντος



Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση αποβλήτων

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ανθεκτική συσκευασία.

Η συσκευασία, η συσκευή και τα αξεσουάρ είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και πρέπει να απορρίπτονται αναλόγως.

Τα πλαστικά μέρη της συσκευής φέρουν σήμανση. Αυτό επιτρέπει τη φιλική προς το περιβάλλον, ταξινομημένη απόρριψη μέσω των παρεχόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Θόρυβος / Δονήσεις

Μετρούμενες τιμές θορύβου που προσδιορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-3.

Το σταθμισμένο επίπεδο θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{WA} 91 dB(A)

Επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{pA} 102 dB(A)

Αβεβαιότητα K 3 dB



Φορέστε προστασία ακοής!

Οι συνολικές τιμές δόνησης a_h και η αβεβαιότητα K προσδιορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-3:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h 5,1 m/s²

Αβεβαιότητα K 1,5 m/s²

Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εργαλεία εισαγωγής ή ανεπαρκή συντήρηση, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αποκλίνει.

Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση του φορτίου δόνησης, θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί αλλά δεν χρησιμοποιείται στην πραγματικότητα. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών για ολόκληρη την περίοδο λειτουργίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των δονήσεων, όπως Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εισαγωγής, διατήρηση των χεριών ζεστά, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Προστασία από τη σκόνη

Η σκόνη από υλικά όπως η βαφή με βάση το μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Το άγγιγμα ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές παθήσεις στον χρήστη ή σε άτομα που βρίσκονται κοντά του.

Ορισμένες σκόνες, όπως η σκόνη δρυός ή οξιάς, θεωρούνται καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετα για την επεξεργασία του ξύλου (χρωμικά, συντηρητικά ξύλου). Το υλικό που περιέχει αμιάντο επιτρέπεται να χειρίζεται μόνο από ειδικούς.

- Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Για να επιτύχετε υψηλό βαθμό απορρόφησης της σκόνης, χρησιμοποιήστε τη βιομηχανική σκούπα DSS 25 M / DSS 35 M iP για σκόνη ξύλου ή/και ορυκτής σκόνης μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται καλά.
- Συνιστάται η χρήση μάσκας αναπνοής με φίλτρο κατηγορίας P2.

Εγγύηση

Σύμφωνα με τους γενικούς όρους και προϋποθέσεις παράδοσης, ισχύει περίοδος εγγύησης 12 μηνών για τα υλικά ελαττώματα σε συναλλαγές με επιχειρήσεις (απόδειξη με τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής).

Αποκλείονται οι ζημιές που προκαλούνται από φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό.

Ζημιές που προκαλούνται από ελαττώματα υλικού ή κατασκευής αποκαθίστανται δωρεάν με επισκευή ή αντικατάσταση.

Οι καταγγελίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο εάν η συσκευή αποσταλεί στον προμηθευτή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο Eibenstock χωρίς να έχει αποσυναρμολογηθεί.

ΕΕ - Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα "Τεχνικά στοιχεία" συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιητικά έγγραφα:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-3:2022-08

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

σύμφωνα με τους κανονισμούς 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ

Επισυνάπτεται τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ):

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig Frank Markert

Γενικός Διευθυντής Επικεφαλής Μηχανολογίας

Eibenstock, 16.12.2024

Με την επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.

Fachhändler
Your distributor
Votre marchand spécialisé
Il vostro rivenditore specializzato
Uw distributeur
Din forhandler
Ειδικός λιανοπωλητής

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
www.eibenstock.com